

**PENERAPAN METODE QAWAID DAN TERJEMAH
DALAM MENINGKATKAN PRESTASI BELAJAR
BAHASA ARAB SISWA SMP NURUL JADID PAITON
PROBOLINGGO TAHUN PELAJARAN 2013/2014**

SKRIPSI



OLEH :

JAMI'ATUN JARIYAH

NPM/NIMKO: 093604575/2009 4.010.0102.1.00333

INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID

PAITON PROBOLINGGO

FAKULTAS TARBIYAH

JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB

2014

**PENERAPAN METODE QAWAID DAN TERJEMAH DALAM
MENINGKATKAN PRESTASI BELAJAR BAHASA ARAB SISWA
SEKOLAH MENENGAH PERTAMA NURUL JADID PAITON
PROBOLINGGO TAHUN PELAJARAN 2013/2014**

SKRIPSI

DIAJUKAN KEPADA INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID PAITON
PROBOLINGGO UNTUK MENYELESAIKAN SALAH SATU
PERSYARATAN DALAM MENYELESAIKAN PROGRAM SARJANA
PENDIDIKAN BAHASA ARAB

OLEH :

JAMI'ATUN JARIYAH

NPM/NIMKO: 093604575/2009.4.010.0102.1.00333

**INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO
FAKULTAS TARBIYAH JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
2014**

PENGESAHAN TIM PENGUJI SKRIPSI

Skripsi oleh JAMI'ATUN JARIYAH ini telah dipertahankan di depan Tim Penguji Skripsi Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo pada :

Hari : Ahad

Tanggal : 13 Juli 2014

Mengesahkan :

Fakultas Tarbiyah IAI Nurul Jadid

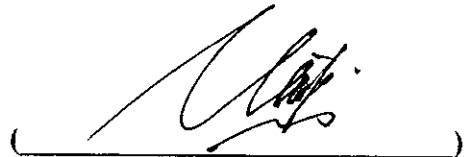
Dekan,



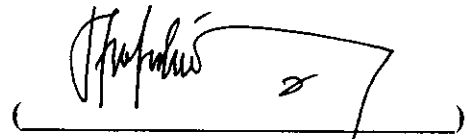
H. HAMBALI, M.Pd.

TIM PENGUJI :

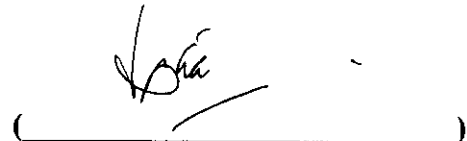
Ketua : Umar Manshur, MA.



Sekretaris : H. Akmal Mundiri, M. Pd.



Penguji : H.M. Barzan, M.Pd.I



NOTA PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Munaqasyah

Kepada Yth.

Bapak Dekan Fakultas Tarbiyah

Institut Agama Islam Nurul Jadid

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah dikoreksi dan diadakan perbaikan dan penyempurnaan seperlunya, maka kami berpendapat bahwa skripsi :

Nama : JAM'ATUN JARIYAH

NPM/NIMKO : 093604575/2009.010.1.0102.1.00333

Fak/Jurusan : Tarbiyah/Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

Judul Skripsi : PENERAPAN METODE QAWAID TERJEMAH
DALAM MENINGKATKAN PRESTASI BELAJAR
BAHASA ARAB SISWA DI SMP NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO TAHUN PELAJARAN
2013/2014

Telah memenuhi syarat untuk diajukan dalam siding munaqasyah skripsi Fakultas Tarbiyah Institut Agama Nurul Jadid Paiton Probolinggo. Untuk itu kami mengharap agar segera di munaqasyahkan.

Demikian, atas perhatiannya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Pembimbing I

Drs. Wafi Rowi, M.Pd.

Paiton, 29 Juni 2014

Pembimbing II

Zainul Arifin Adam, M.Pd.I

SURAT PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan, bahwa dalam penulisan skripsi ini tidak terdapat karya yang tidak pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan pada suatu Perguruan Tinggi, dan sepanjang pengetahuan saya, juga tidak terdapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Paiton, 30 Juni 2014



MOTTO

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

“Sesungguhnya kami menurunkannyaberupa Al Qur'an yang berbahasa Arab, agar kamumemahaminya.” (Q. S. Yusuf : 2).

PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis dedikasikan dengan sejuta kasih untuk orang-orang terkasih yang selalu dikasihi oleh Sang Pengasih dengan sepenuh kasih :

- ♣ Untuk sepasang mutiara hati terindah yang memancarkan cinta kasih yang tak pernah usai, yang selalu mengasihiku, yang selalu mendoa'kanku agar menjadi yang terbaik, untuk kalian Bapak Ibu,,,,
- ♣ Untuk kakak2ku, mok anah dan man budin, bli makmun dan mok lia, mok datun dan man otik,serta mok nung yang selalu memberikan kasih sayang dan bimbingan untukku 'si bungsu'
- ♣ Untuk teman-teman pengurus Dalbar wabil khusus POS KAMTIB, yang telah memberikan banyak pelajaran dalam mengarungi hidup ini, yang akan menjadi kenangan dalam perjalanan hidupku.
- ♣ Untuk keluarga besarku, para kurcaci yang selalu menjadi tameng dalam hidupku. Aku sayang kalian..
- ♣ Pondok pesantren tercinta Nurul Jadid yang telah mengajarku untuk menjalani hidup dengan bersyukur
- ♣ Almamaterku tercinta IAI Nurul Jadid Paiton Probolinggo.

ABSTRAK

Jami'atun Jariyah, 2014, Penerapan Metode Qawaid dan Terjemah Dalam Meningkatkan Prestasi Belajar Bahasa Arab Siswa SMP Nurul Jadid Paiton Probolinggo Tahun Pelajaran 2013-2014. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah, Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo. **Dosen Pembimbing :(I) Drs. Wafi Rowi M. Pd., (II) Zainul Arifin Adam, M.Pd.I.**

Kata Kunci :Metode Qawaid dan Terjemah, Prestasi Belajar

Dalam proses pembelajaran terdapat beberapa metode yang beragam. Salah satu metode pembelajaran yang digunakan dalam proses pembelajaran siswa adalah dengan menggunakan metode qawaid dan terjemah. Tujuan dari penerapan metode qawaid dan terjemah adalah mencetak siswa yang kompeten dalam memahami tata bahasa, menerjemah wacana dan mengungkapkan ide-ide teks Bahasa Arab. Sehingga keterampilan (*maharah*) yang ingin dicapai hanya 3 keterampilan, yaitu menyimak, membaca, dan menulis. Indikator pembelajaran dengan menggunakan metode qawaid dan terjemah lebih mengedepankan kemampuan berbahasa secara pasif. SMP Nurul Jadid merupakan salah satu lembaga yang menggunakan metode qawaid terjemah dalam pembelajaran Bahasa Arab.

Adapun permasalahan yang akan dibahas dalam penelitian ini antara lain: Bagaimana penerapan metode qawaid terjemah dalam meningkatkan prestasi belajar Bahasa Arab siswa SMP Nurul Jadid Paiton Probolinggo tahun pelajaran 2013-2014. Dan apa saja faktor pendukung dan penghambat penerapan metode qawaid dan terjemah dalam meningkatkan prestasi belajar Bahasa Arab siswa SMP Nurul Jadid Paiton Probolinggo tahun pelajaran 2013-2014?

Dalam penelitian ini penulis menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data melalui observasi, dokumentasi, dan interview. Data yang diperoleh kemudian dianalisis menggunakan metode deskriptif kualitatif.

Dari analisa yang dilakukan maka diperoleh kesimpulan sebagai berikut: Proses penerapan metode qawaid terjemah dalam pembelajaran bahasa Arab untuk meningkatkan prestasi belajar siswa SMP Nurul Jadid Paiton Probolinggo ialah muqaddimah, menterjemah percakapan atau teks bahasa Arab, mengisi latihan-latihan, dan menghafal mufradat yang dianggap sulit. Adapun faktor pendukung adalah siswa ikut Madrasah Diniyah Nurul Jadid, keaktifan siswa, serta cara penyampaian materi. Sedangkan faktor penghambatnya adalah latar belakang pendidikan terakhir dan kemampuan baca tulis Bahasa Arab siswa masih kurang

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur kami panjatkan kehadirat Ilahi Robbi yang senantiasa melimpahkan Hidayah dan MaunahNya kepada penulis. Semoga sholawat dan salam tetap tercurah limpahkan kepada baginda Rasulullah SAW, yang telah membimbing umatnya menuju agama yang lurus yaitu Islam.

Sesungguhnya terselesainya skripsi ini tidak lepas dari kekurangan dan masih jauh dari kesempurnaan. Penulis sangat menyadari bahwa banyak terdapat kekeliruan dan ketidaksempurnaan di dalamnya yang tidak lain datang dari pribadi penulis sendiri. Kami selaku penulis sangat bersyukur apabila pembaca memberikan masukan, kritik, dan saran yang bersifat konstruktif tetap dan selalu penulis harapkan guna penyempurnaan berikutnya.

Dengan selesai penulisan skripsi ini, penulis mengucapkan banyak terima kasih yang tiada terhingga kepada semua pihak yang telah membantu, terutama kepada:

1. Bapak dan Ibu serta kakak-kakak tercinta dengan tulus ikhlas memberikan kasih sayang, dorongan, semangat, do'a dan biaya untukku.
2. KH. Muhammad Zuhri Zaini, BA, selaku pengasuh Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo, yang dengan tanpa pamrih mengucurkan aliran-aliran hikmah sehingga penulis dapat mengambil i'tibar dalam banyak hal.
3. Bapak Dr. K.H. Malthuf Siraj, selaku Rektor Institut Agama Islam Nurul Jadid
4. Bapak H. Hambali, M.Pd selaku dekan Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid.

5. Bapak Umar Mansur, MA selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid
6. Bapak Drs. Wafi Rowi, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing I dan Bapak Zainul Arifin Adam, M.Pd.I. selaku Dosen Pembimbing II yang dengan penuh kesabaran membimbing dan mengarahkan kami dalam penyusunan skripsi ini.
7. Guru-guruku serta semua dosen IAINJ, semoga ilmu yang diberikan barokah. Amin...
8. Segenap warga SMP Nurul Jadid Paiton Probolinggo yang telah memberikan kesempatan dalam melakukan penelitian.
9. Dan semua pihak yang tidak bisa disebutkan satu per satu yang telah membantu dengan tulus dan ikhlas.

Penulis menyadari bahwa tak ada yang lebih sempurna kecuali Allah SWT. Karena itulah saran dan kritik yang membangun senantiasa penulis harapkan dari seluruh pembaca guna penyempurnaan skripsi ini.

Akhirnya hanya kepada Allah SWT kamin menyembah dan memohon pertolongan-Nya, semoga skripsi ini dapat berguna dan bermanfaat dalam meningkatkan kualitas pendidikan islam yang lebih. Amin

Paiton, 26 Juni 2014

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERSETUJUAN PEMBIMBING SKRIPSI.....	ii
HALAMAN MOTTO.....	iii
HALAMAN PERSEMBAHAN	iv
ABSTRAK.....	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	vii
DAFTAR TABEL.....	x
BAB I: PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang.....	1
B. Identifikasi Masalah	5
C. Rumusan Masalah	5
D. Tujuan Penelitian	6
E. Manfaat Penelitian.....	6
F. Definisi Konsep	7
G. Penelitian Terdahulu	8
BAB II: KAJIAN PUSTAKA.....	12
A. Kajian Tentang Metode Qawaid dan Terjemah.....	12
1. Penegertian Metode Qawaid dan Terjemah.....	12
2. Tujuan Metode Qawaid dan Terjemah	12

3. Konsep Dasar dan Karakteristik Metode Qawaid dan Terjemah	14
4. Langkah-langkah Penerapan Metode Qawaid dan Terjemah ...	16
5. Keunggulan dan Kelemahan Metode Qawaid dan Terjemah ...	18
B. Kajian Tentang Prestasi Belajar...	20
1. Pengertian Prestasi Belajar	20
2. Aspek-aspek Prestasi Belajar.....	21
3. Faktor-faktor yang Mempengaruhi Prestasi Belajar	23
C. Penerapan Metode Qawaid dan Terjemah dalam Meningkatkan Prestasi Belajar Siswa	26
BAB III: METODE PENELITIAN.....	29
A. Pendekatan dan Jenis Penelitian	29
B. Tahap-tahap Penelitian.....	29
C. Instrument Penelitian	31
D. Sumber Data.....	31
E. Teknik Pengumpulan Data.....	31
F. Analisa Data.....	34
G. Pengecekan Keabsahan Temuan.....	35
BAB IV: HASIL PENELITIAN.....	37
A. Paparan Data dan Temuan Penelitian.....	37
B. Pembahasan	47
BAB V: PENUTUP	52
A. Kesimpulan	52
B. Saran-saran.....	53

DAFTAR PUSTAKA 54

LAMPIRAN.....

DAFTAR TABEL

TABEL I :42

TABEL II :43

TABEL III :45

TABEL IV:49